

# 公務出國報告

(出國類別：其它活動—展覽)

## 參加「物華天寶—台灣國立故宮博物院精品展」開幕活動並演講

服務機關：國立故宮博物院

出國人職稱：器物處處長

姓名：鄧淑蘋

出國地區：奧地利維也納

出國期間：97,2,22-2,28

報告日期：97,5,30

## 公務出國報告提要

出國報告名稱：

參加「物華天寶—台灣國立故宮博物院精品展」開幕活動並演講

頁數\_\_21\_\_ 含附件：二份

出國計劃主辦機關/聯絡人/電話

國立故宮博物院/鄭美珠/28812021ext2225

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

鄧淑蘋/國立故宮博物院/器物處/處長/28812021ext8805

出國類別：其它活動—展覽

出國期間：97年2月22日~97年2月28日

出國地區：奧地利

報告日期：97年3月24日

分類號/目：

關鍵詞：國立故宮博物院(台北) 奧地利維也納藝術史博物館

摘要：

以國立故宮博物院所藏精品展的方式，與歐美國家進行文化交流，迄今已共有四次。1996年美國大都會博物館發起向本院借展的「中華瑰寶」，根據策展人方聞先生所言，主要是重視台北故宮收藏了最代表中華道統的文物，而北京故宮的出國展則多以呈現清宮皇室生活為主軸。

1996年的美國展，1998-99年的法國展，都有研究中國藝術史的資深學者當綱。2003年的德國展則有研習中國藝術史的資深策展人出來規劃，而2008年的奧地利展，該國只能派研究的東方藝術（以日本為主）的博物館員 Noda 女士來策展。但是她仍是非常認真地研讀相關書籍，考量奧國人民的接受度，以有趣的故事為主軸（如乾隆皇帝命工匠按照漢代銅熊雕琢了清代的玉熊等），嚴格地選件，精緻地布置了有趣又具有文化意涵的展覽。廣受觀眾的歡迎。

1996年美國大都會博物館向本院借展後，自1997年開始，花了七年時間，向大陸46個學術機構商借考古出土文物，在2004年舉辦了非常重要的「中國：走向盛唐，從公元200到750年」展覽。

面對大陸豐富的考古出土文物，以及北京故宮充滿皇室富貴氣息的展品，台北的國立故宮博物院團隊除了認真做研究外，更當從心底拓寬自己的視野，擅用自己的優勢，才能籌辦出既有吸引力，又兼具文化內涵的展覽。

## 出國報告審核表

出國報告名稱：參加「物華天寶—台灣國立故宮博物院精品展」開幕活動並演講		
出國人姓名（2人以上，以1人為代表）	職稱	服務單位
鄧淑蘋	處長	國立故宮博物院
出國期間：97年2月22日至97年2月28日		報告繳交日期：97年5月30日
出國計畫主辦機關審核意見	<p> <input checked="" type="checkbox"/> 1. 依限繳交出國報告  <input checked="" type="checkbox"/> 2. 格式完整（本文必須具備「目的」、「過程」、「心得」、「建議事項」）  <input checked="" type="checkbox"/> 3. 內容充實完備  <input type="checkbox"/> 4. 建議具參考價值  <input type="checkbox"/> 5. 送本機關參考或研辦  <input type="checkbox"/> 6. 送上級機關參考  <input type="checkbox"/> 7. 退回補正，原因：<input type="checkbox"/> 不符原核定出國計畫 <input type="checkbox"/> 以外文撰寫或僅以所蒐集外文資料為內容 <input type="checkbox"/> 內容空洞簡略 <input type="checkbox"/> 電子檔案未依格式辦理 <input type="checkbox"/> 未於資訊網登錄提要資料及傳送出國報告電子檔  <input type="checkbox"/> 8. 本報告除上傳至出國報告資訊網外，將採行之公開發表：  <input type="checkbox"/> 辦理本機關出國報告座談會（說明會），與同仁進行知識分享。  <input type="checkbox"/> 於本機關業務會報提出報告  <input type="checkbox"/> 9. 其他處理意見及方式：         </p>	

# 目 次

壹、目的.....	5
貳、過程.....	5
參、心得.....	5-20
肆、建議.....	20-21

## 壹、目的：

- 一，檢視展場布置之情況。
- 二，偕同院長參與各項開幕活動。
- 三，給僑胞演講。
- 四，商談未來撤展起運事宜。

## 貳、過程：

日期	地點	工作項目
2月22日	台北→維也納	旅途中
2月23日	維也納藝術史博物館 (KHM)	(1) 上午 11 點與押運同仁視察展場。 (2) 下午 4 點陪同院長、副院長視察展場。 (3) 陪同院長等宴請我國駐奧地利代表處人員及長榮航空人員
2月24日	維也納第八區區館博物館 (Josefstadt Bezirksmuseum)	為當地僑胞演講：從「物華天寶」解讀華夏文化的源遠流長與融合創新
2月25日	維也納藝術史博物館一樓圓頂大廳 下午 Rathauspark 旅館 晚上 KHM 二樓圓頂大廳	(1) 早上在 KHM 參加展前記者招待會 (2) 下午參加由台灣新聞局舉辦記者招待會 (3) 晚上參加 KHM 舉辦貴賓之夜及晚宴
2月26日	參訪多瑙河河谷	在我國駐奧代表處人員陪同下參訪多瑙河河谷。同時收集該地區舊石器時代出土石雕維納斯女神像 (Venus of Willendorf) 的資料。
2月27日	維也納藝術史博物館 (KHM) 及自然史博物館	與 KHM 的策展人 Mag. Renate Noda 及該館展覽聯絡人 Mag. Sandra Rust 討論展覽理念及撤展返台事宜。參觀自然史博物館，維倫多夫維納斯 (Venus of Willendorf) 即展出於該館。
2月28日	返途中	

## 參、心得：

自 1996 年起，本院出國展的類別有二，其一為配合某博物館的專題展，借出數件相關文物。另一種就是本院收藏品中的歷代精品展。後者曾舉辦 1996 年的美

國展、1998-99 年法國展、2003 年德國展，以及 2008 年的奧地利展。除了美國那次之外，後面三次都是雙方的交換展。相信以上兩種模式的出國展，以後還是會繼續。

值得提出來的是，過去四次精品展的經驗是，美國、法國兩次，對方（在地國）都有國際級的研究中國藝術史的學者做整體規劃，有學術性出版品，但美國那次除了大本的圖錄外，還為一般大眾出版薄本的導讀性書籍。德國展是由頗諳中國藝術史的策展人陶文淑負責，圖錄基本上很好，可惜因當時的杜院長、石副院長在政治考量下，抽換了部份書中論文的安排，當時讓陶文淑非常懊惱。

但是像美、法、德這樣的國家不多，自奧地利起，我們的出國展可能進入另一種階段。奧地利這一次，我們曾嘗試以「輝煌盛世」為題，舉辦十七、十八世紀的專題展，內容規劃相當好，但是在地國卻希望我們拿去的就是歷代精品。所以，自 2007 年 10 月中旬展品敲定以後，整個的作業流程是相當緊湊的。

以後本院將面臨的兩國交換展，較可能的模式是像奧地利這樣，即是由在地國派出一位研究東方文化藝術的 Curator 規劃，而其著眼點必然是該國國民會有興趣的展覽主軸。所以，我們應該採取瞭解對方、配合對方的態度工作。就像這次奧地利展的策展人 Noda，在十月上旬來院時，曾將我們為該展覽所做的選件，做了很大的調整。但是由於時間緊迫，在台灣時也難以向器物處同事一一說明她的展覽主軸。

我在維也納單獨留下的最後一天，特意再度到達展場與 Noda 女士深談，企圖瞭解她的策展理念。發現她絕對有明確的策展主軸。以故事穿插在中國古物中，引導奧地利人及廣大的歐美族群，輕鬆愉快地瞭解神秘的中國文化。下面是該展覽的相關圖片：

#### KHM 展展場記實 2008,2



維也納藝術史博物館正門



維也納藝術史博物館旁公車站牌貼著「物華天寶」特展的海報



維也納藝術史博物館「物華天寶」特展門外走廊上方張掛展覽的旗幟



維也納藝術史博物館「物華天寶」特展第一展間標題及銅熊、玉熊等



特展第一展間天花板上還有著華麗的繪畫



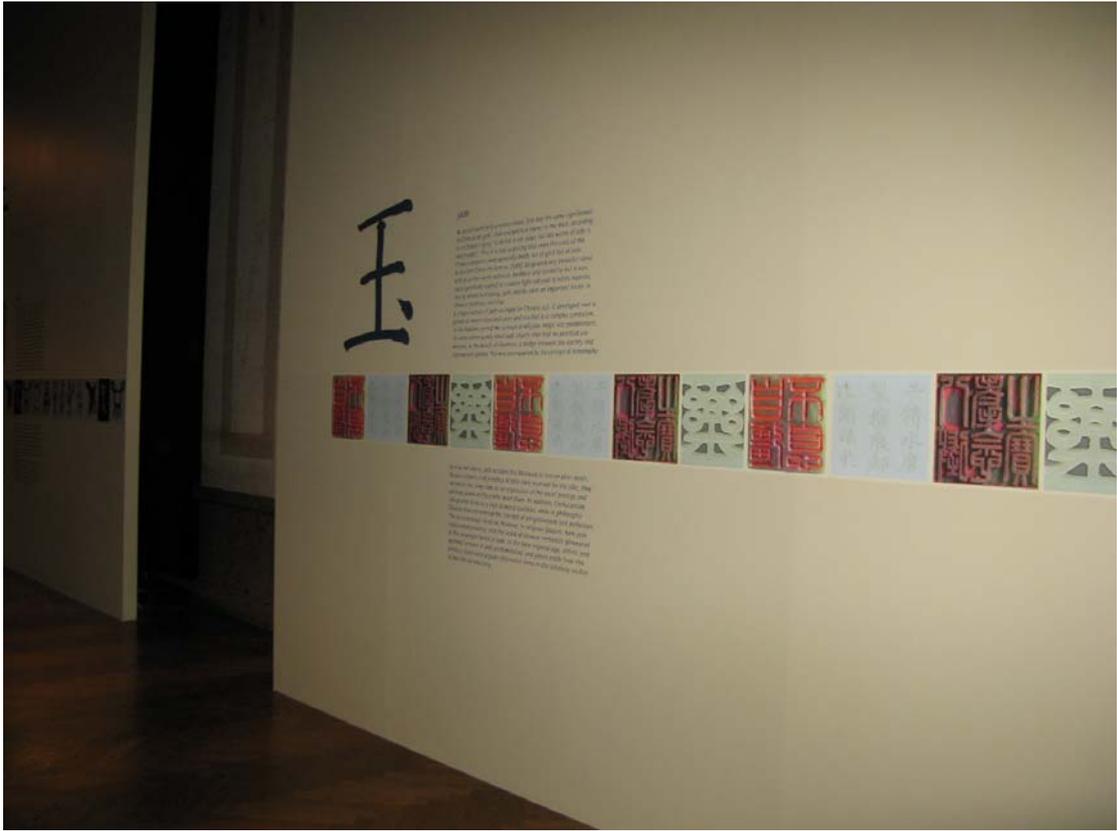
特展第一展間朝向第二展間



第一展間年代最古老的新石器時代玉器



第一展間通往第二展間的門，特意印出展品中的長樂壁，壁的中孔代表通過



第一展間玉器說明及裝飾



第一展間漢代玉器的陳設方式



第一展間銅器說明及裝飾



貴賓之夜許多西方人士參觀他們陌生的青銅器



第一展間東周銅扁壺及清代時的玉雕仿品，  
策展人特意用燈光投射在玉壺圓形器身，呈現如明月般的柔和光澤



第一展間瓷器的陳設方式



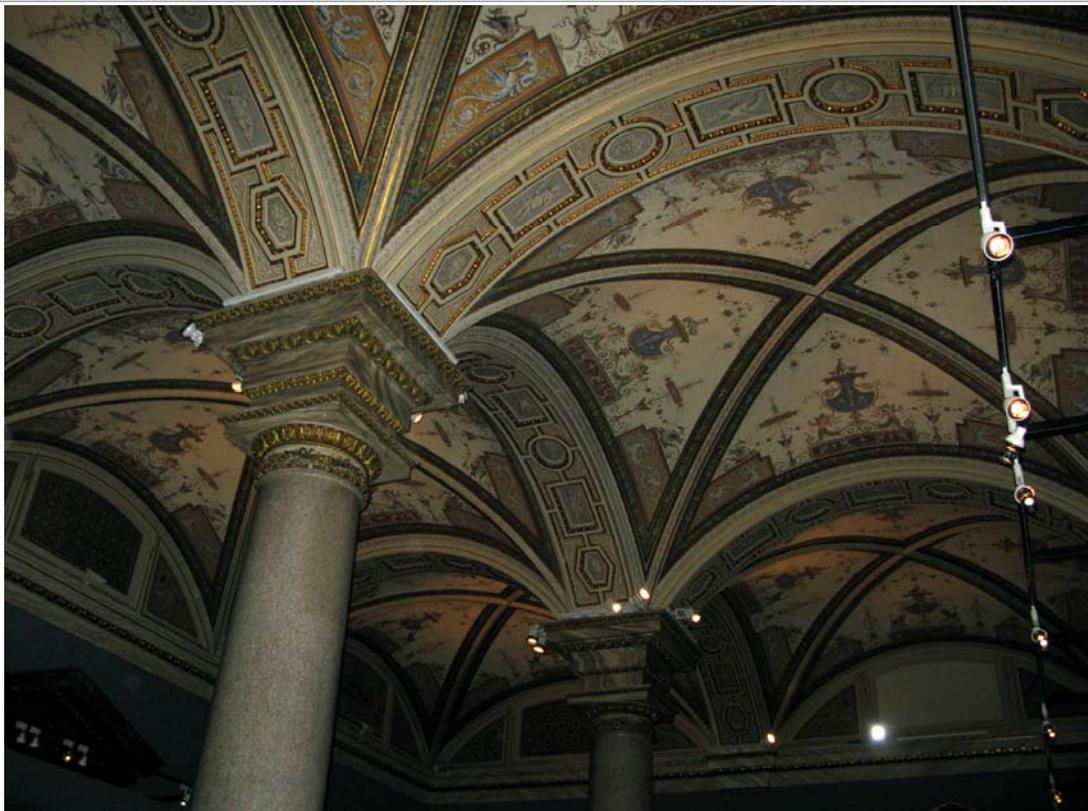
明代宣德的祭紅、霽青刻花蓮瓣滷壺一對是這次展品重點  
因為它們出現於北京故宮所藏清院畫中，是乾隆皇帝燕居時賞玩的古物之一



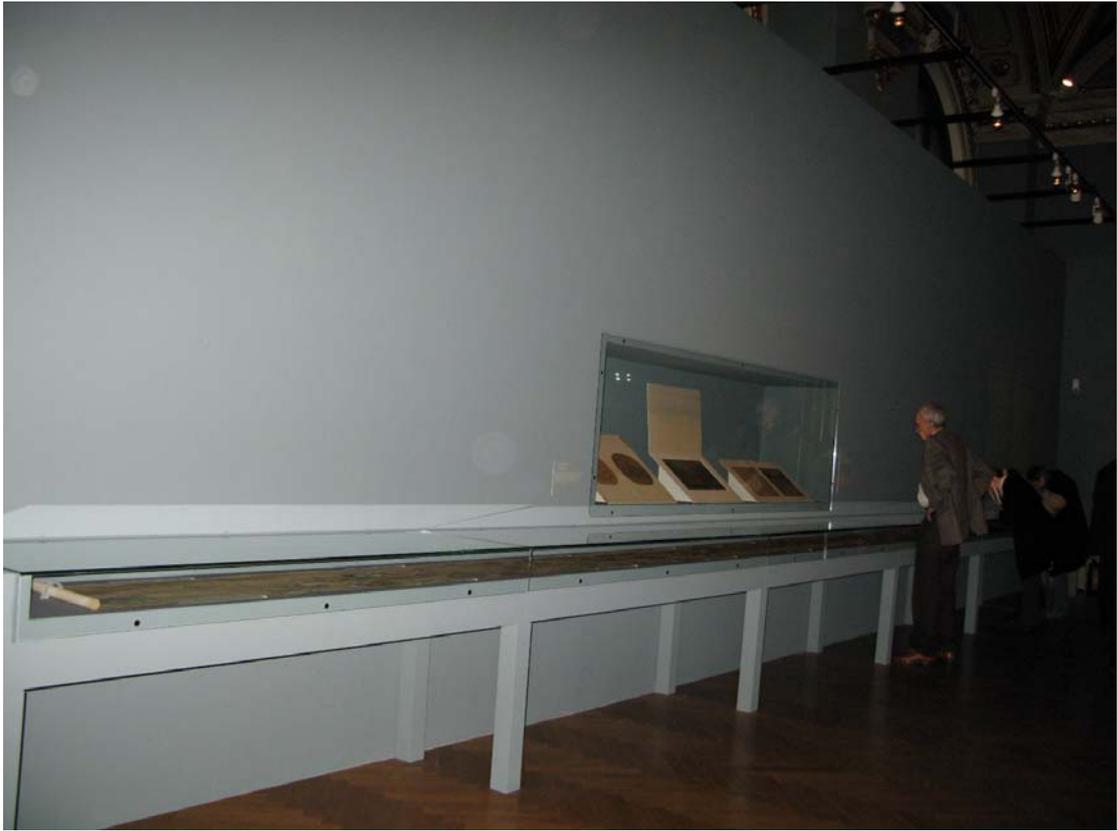
展出明代宣德的祭紅、霽青刻花蓮瓣滷壺的櫃子上貼了兩面都可以看的北京故宮所藏清院畫，上面有乾隆皇帝與這對滷壺的圖像



第二展間以書畫、圖書及清代珍玩為主



因為第二展間的牆面、天花非常華麗，  
所以四周用淺灰藍的壁板圍著，只留下華麗的天花



第二展間的牆面四周用淺灰藍的壁板圍著，特製長櫃展出清院本清明上河圖



清高宗御製詩文全集中有乾隆皇帝的畫像，另一櫃中展出大藏經



明宣宗坐像



第二展間展出的珍玩，多與乾隆皇帝有關，如這件中亞買入的金碗



第二展間展出乾隆皇帝最喜愛的各種珍玩，裝在多寶格中

#### 肆、建議：

過去的經驗是，本院與他國舉辦雙方交換展時，出國展多由器物處主持，而對方來院的展覽則由書畫或圖書文獻處負責。所以，器物處同仁應該對出國精品展的使命有深切的認知。

器物處研究同仁，應該從心底拓寬自己的視野。當需要用多元的角度介紹國立故宮博物院、或器物處時，就要強迫自己去多元學習、多元思考。我個人認為，我還算不辱使命，無論是本院自行印刷的英文、德文導覽折頁（供開幕時給各國來賓、記者參考）的中文稿，或在維也納給華僑的演講：從「物華天寶」解讀華夏文化的源遠流長與融合創新，基本上都以全院展品及數千年文化演變為介紹內容。因此得到相當的好評。（附件一、二為該演講的書面資料及簡報）

但是，器物處內參與的某位同事，相當本位主義。不但當初選件相當偏狹，只以自己的專業為考量，而且對於奧方策展人更換展品一事耿耿於懷。既不主動瞭解西方人士的需求，還以報復心態地撰文批判。引述美國學者對北京故宮多年來出國展的綜論，認為本院本次的展覽不好，希望以後兩岸故宮的出國展，不要只靠副標題有無加上「國立」二字來做區分。

這樣偏狹個性的人，會在任何場合不顧團隊需要地一意孤行。所以在維也納開幕當天下午，台灣駐奧地利代表處安排本院院長及同仁與各國記者茶敘，原本安排三處所派的押運員分別以 powerpoint 介紹各處，但是器物處的押運員除了象徵

性地放了一點其它器類的圖片之外，完全在談自己專業研究的部份。這有如「置入式行銷」的手法，會讓世界各地記者以為台北故宮器物處的收藏非常偏頗。

從 1993 年美國大都會博物館的方聞先生在器物處的談話，就能瞭解台北故宮與北京故宮藏品特色的差異了。當時方聞與屈志仁兩位先生來洽談 1996 年美國展，他明確地表示：他們之所以捨棄北京故宮的收藏，或大陸近年考古出土的文物，寧願不怕麻煩地，設法請美國政府對台灣出具豁免司法扣押的保證，來向台北故宮借展的主要原因，是因為本院典藏的文物與北京故宮相當不同。他們認為台北故宮的藏品，除了有自新石器時代到商周時期的玉質、銅質禮器外，更收藏了最足以代表中國道統觀念的，也是世界上僅存的兩套封禪玉冊。此外，年代遠古、圖軸巨大的唐、宋書畫，以及宋代的五大名窯等，這些中國藝術史上的經典名品，多藏於台北故宮。

事實上，北京故宮的出國展，主要以呈現清宮皇室生活為主軸，較少呈現數千年文化發展，北京故宮近年來不遺餘力地將當年流散在東北或海外的宋元書畫，用徵集或購買的方式收回北京故宮，（張擇端的清明上河圖即是自東北徵集回院）又利用購買或交換的方法向全國各地徵集考古出土古物，希望能增加該院清代以前的古物收藏。

所以本院同仁應該瞭解並擅用自身的優勢，更應在籌辦精品出國展時體諒對方，整體規劃上應尊重對方主辦者的策展主軸來做展件的安排。這樣既可深入淺出地將我方學術研究心得表達出來，也可以讓對方的國民能輕鬆地用他們能懂、能繼續觀賞、繼續探索的方法來看展覽。

附件一：

## 從「物華天寶」解讀華夏文化的源遠流長與融合創新

國立故宮博物院器物處處長 鄧淑蘋

### （一）寶藏精華在台灣

台灣的國立故宮博物院有她特殊的歷史背景。她的藏品主要來自千年累積而成的皇家收藏。自 960 年以來，中國歷史經歷了宋、元、明、清四朝共五十一位皇帝。各朝對古代禮器與藝術品的集藏，以及對當朝書畫與工藝品的贊助，成就了極豐碩的東方寶藏。雖然經歷了多次戰火與集散，到了 1925 年由宮廷收藏轉變為故宮博物院時，她的藏品無論數量或品質仍是空前的。（註 1）

1933 年，這批皇室藏品中的精華，被裝在 19557 個大木箱中離開北京故宮南遷上海，再到南京。1937 年中日戰爭開始，這 19557 箱文物分三路向西搬運到了四川。戰爭結束後又回到南京。由於中國的內戰，1948-49 年，19557 箱中最重要的 2972 箱被搬運到台灣。1965 年，終於在台北附近一個依山傍水、風景優美的外雙溪定居了下來。定名為：國立故宮博物院。

在這批曾屬天子秘藏的文物中，有些東西並沒有讓收藏它們的皇帝們瞭解它們在遠古文化中的內涵。許多上古禮器都只被當作可愛的小玩意把玩。甚至將古人祭祀神祇祖先的玉璧，當作石片嵌上木頭用作一件青花龍紋瓷器的座子。將雕琢了祖先與鷹神的玉圭，倒轉方向在上面刻上皇帝的璽文與詩句，配了木座當擺飾。從御製詩的內容可知，乾隆皇帝認為它是一面雕鷹鳥、一面雕熊頭的玉佩。

在台北定居的這批中國皇室珍藏中的精品，不但得到最優質的展覽與典藏環境，也經過最嚴謹的學術研究。配合科學考古學的發展，專家們將藏品製作的年代、區域，以及功能內涵都詳加考訂。近年來，更常與國際上重要的博物館從事館際交流。這次選擇 116 組件來到維也納藝術史博物館展覽，包括 88 組件器物、23 件書畫、5 組件圖書，共 179 單件。精美的展品既可說明華夏文化的源遠流長，又能呈現華夏文化的無比活力。她在數千年歷史洪流中，不斷吸收外來文化，更由之創新發明，孕育出新的文化面貌。

### （二）龍鳳文化源遠流長

展品中年代最久遠的是一件新石器時代晚期紅山文化玉鳥，大約距今 5500 至 5000 年。新石器時代華東地區的居民相信是神玄之鳥將天神的生命力帶到人間，所以用美玉雕琢玄鳥來溝通人神。這類的鳥形佩上都鑽有隧孔，可以穿繩佩帶，也可以縫綴在巫師的法衣上。增加巫師作法時與神明溝通的能力。

前面介紹那件雕有鷹鳥的玉圭，也是華東先民崇拜神玄之鳥的物證。

東亞大地的遠古先民，在與大自然奮鬥經驗中，體認了太陽的運轉左右了陰晴寒暑與萬物榮枯。來自太陽的陽氣，或稱為「元氣」是一切生命的源頭，在宇宙

中生生不息的運轉，所以按照想像中太陽在天上運行的軌跡，也就是「黃道」，創造了圓璧。良渚文化晚期時，圓璧與方琮已發展出配伍的關係，但是否如古文獻所記載方琮是祭祀地祇的禮器？還有待研究。這次到維也納展出的良渚文化玉琮，高達47.2公分，全器分為十七節，共雕琢了六十八個簡化的神祖面紋，直槽上還刻了巫師與神明交談時的「密碼」，是一件研究東亞遠古宗教非常有名的重器。

遠古東亞先民信奉各種神靈動物，因此自新石器時代晚期到商、周、漢的五千多年間（約距今7000至1800年），玉器、銅器之類的宗教美術品多飾以動物紋。飛禽、走獸，或具象、或抽象地，以各種型態呈現，最神出鬼沒、法力無邊的神靈動物就叫做「龍」。

祭祀時盛裝犧牲供品的銅容器的器腹上，常鑄造高浮雕的，用兩個側身的「龍」拼接而成的動物面；主體花紋之下，密佈一個個用圓轉或方迴線條構成的「雲紋」或「雲雷紋」，以象徵宇宙中不停運轉的元氣。象徵生命力的雲紋與神秘的動物紋，即是華夏文明中最本土的裝飾手法與藝術母題。

有時我們看到銅容器的把柄鑄造成神龍張著大口在玄鳥頭上呵氣，同樣的母題也常用玉雕琢。此造形應是表現神龍用祂的元氣呵護玄鳥，龍與鳥的身上都飾有迴繞的雲紋。到了東周、秦漢之時（約距今2770-1800年），象徵元氣運轉的雲紋，以及從神靈動物觀念抽繹而成的「龍鳳」母題非常流行。更配合宇宙、黃道的觀念發展出以青龍、白虎、朱雀、玄武代表東、西、南、北的「四靈」母題。飾有四靈紋的圓鏡與圓璧，或許就象徵宇宙的縮影。在玉壁上鏤雕「長樂」銘文，更傳遞了世人內心深處的祈求。

到了距今約2200-1800年的漢代，遠古的多元民族已融合一體，即中國的主要族群「漢人」，「敬天法祖」的思想也成為華夏文明的基調。

在數千年歷史中，龍鳳母題源遠流長、歷久不衰。它源自遠古的動物崇拜，發展到歷史晚期，更成為尊貴帝王的象徵。來維也納展出的，有元代的鳳柄杯，明初永樂年間的青花龍紋天球瓶，明晚期嘉靖年間的雕漆龍鳳紋圓盤等。歷代皇帝多穿「龍袍」、坐「龍椅」，這次來到維也納的有明宣宗與清高宗兩位皇帝的畫像，他們袍服的前胸、後背與兩肩上都繡著盤龍。明宣宗的座椅也雕著龍紋。

盛世帝王尤好追慕古風、講求道統，強調源遠流長的歷史文化。十八世紀的乾隆皇帝正是典型代表。此次展品中的明星件——一件漢代的銅熊與一件清代仿製的玉熊，可印證這位皇帝對歷史文物的熱愛。

一個歷史悠久的文化要能長期維持不萎縮、不衰亡，必須隨時吸收新的文化養份，加以融合創新，才能發展出新的面貌。

### （三）融合與創新

遼闊的歐亞大陸，自古即有東西之間的交流。到了西元138年，大漢帝國的使者張騫開拓了黃河流域與中亞、西亞之間的交通管道，即有名的「絲路」。西亞地區流行的帶翼神獸、角形杯 rhyton 等藝術造形也東傳到了中國。漢人喜愛用美

玉雕琢這類造形，更賦予了「辟邪」「致福」等涵義。

漢代時，已由古波斯的安息王朝（Parthian dynasty）傳入蓮瓣銀器。到了八、九世紀的大唐帝國時，自薩珊（Sassanid Empire）、粟特（Sogdiana）等地傳入了花卉造形的金銀器。經過融合涵化，發展出造形柔美、釉色沈靜的以花葉瓜果為器形的中國瓷器。這個非華夏本土的植物母題，日後反而被視為「典型中國」的藝術風格。在十七世紀時，又與來自歐洲的莨苳葉紋（acanthus）、源自印度的蓮花器座再度融合，創造了極為典雅的蒙兀兒（Mughal Empire）玉雕雙柄碗。

十世紀以後，無論海上、陸路的貿易日益頻繁。源自伊斯蘭文化圈的藍白裝飾的陶瓷器，以及源自東歐的琺瑯工藝，都在中國得到進一步的提升，發展出中國品味的青花瓷與琺瑯器。到了十八世紀，在清代皇帝的贊助下，將琺瑯釉料塗繪在瓷胎、宜興陶胎上，成就了既華麗又典雅的琺瑯彩瓷工藝。更將琺瑯釉料略作變化，研發出松石綠、胭脂紅等嬌嫩釉彩。

十七世紀中葉至十八世紀，大清帝國的皇帝們對外來文化都相當開放，來自歐洲的傳教士以畫家身份服務於宮廷，中國畫家們受其影響也開始以透視原理作畫。如展出的「清明上河圖」由多位中國畫家合作，但是畫中的街道房舍，均以透視原理作畫，並有西式建築列置其中。

透視法也影響了在江西景德鎮在瓷器上繪圖的畫工，所以此次展出的洋彩花卉瓶的紋飾細部，常用琺瑯白料點飾光點，巧妙地表現西洋明暗光影技法，令花紋更富立體感。這種技法不見於北京紫禁城裡燒製的琺瑯彩瓷上。

綜合前面的介紹，我們可以說：從各代、各類古器物上，既可說明中華文化源遠流長，又可解析歷代外來文化入傳後，引起的融合與創新。

但是，從中國書畫上，可以較多地說明「源遠流長」，較少能舉出「融合與創新」的例子，這可能因為中國特有的書畫工具所使然。

#### （四）氣韻生動的書畫

此次展出一組文具，說明中國文人是用動物的毛束沾墨汁來書寫與繪畫。文字與書寫工具也證明中國文化的源遠流長。

今日漢字的源頭可上溯到西元前 14、15 世紀的銅器銘文。雖然目前考古發掘只找到西元前 3、4 世紀的毛筆，但從已寫而未刻的甲骨文可確定西元前 13 至 11 世紀應該已有了毛筆。這種書寫工具已使用三千多年，在西元一世紀以後，書法發展成為一項藝術品。此次展出元代以來的五幅書法，代表五種不同的書體：篆、隸、楷、行、草，它們各有不同的韻味。

毛筆也是繪畫的主要工具。文人使用毛筆與水墨作畫，藉以抒發情懷。中國書畫受到中國哲學的影響甚深，傳承遠古先民對宇宙，對生命的認知，宋、明時期的學術主流是強調順應自然的理學，因此，中國繪畫無論是描繪精微的工筆，或隨意揮灑的寫意，常著重表現自然的生機與變化。

需要強調的是畫家並非完全忠實地寫景，而是通過記憶默寫他觀察實景後的認知。他們運用流暢靈動的線條、筆觸，在畫紙上適切地鋪排疏密、虛實，掌握

剛柔、枯潤，藉以描述心中丘壑的生動氣韻。

唐、宋以來，歷代的皇室都是書畫的重要贊助者，此次展出南宋馬遠的〈山徑春行〉，畫上還有南宋皇帝寧宗的親筆題詩。詩文、書法、繪畫，三種不同的藝術適切地結合，是藝術創作最高的境界。

也就是因為中國哲學崇尚自然，質樸、簡約的水墨畫就成為中國繪畫的主流。即或以濃麗的顏色描寫盛開的牡丹，富貴的氛圍中仍流露精緻優雅的文人風貌。

## (五) 東方、西方美感的比較

中國皇帝的藝術品味並非完全追求富麗堂皇，反而多清幽淡雅的作品，尤其是書法與繪畫，常呈現中國文人崇尚自然的品味。從這次台灣故宮與維也納藝術史博物館交換展中的繪畫作品，即可看出東西文化的差異。

事實上，器物藝術也呈現東西方藝術品味的差異：自新石器時代以來的數千年，亞歐大陸上，東方溫潤的美玉，與西方耀眼的黃金，分別獲得了東、西方先民的鍾愛，玉雕與金工成為東、西方器物藝術的具體代表。此次展品中，有一件乾隆皇帝御用的金碗，是奧方策展人主動提出要求借展的。在盛裝金碗的盒蓋內，附有白綾一片，上面用漢、滿、蒙、藏四種文字記載金碗的來歷：

乾隆四十九年十二月十七日哈密札薩克郡王  
品級貝勒額爾德希爾呈進金碗一件。

據考證，十七世紀後期哈密維吾爾地方首領歸附並幫助清皇朝平定一統新疆的大患，而獲封札薩克郡王。十八世紀時札薩克郡王仍屢建戰功，因此不斷進爵受封。額爾德希爾為第六代郡王，1783年乾隆感念其家族對清皇朝的貢獻，下詔世襲爵位。隔年（1784年）額爾德希爾呈進此金碗以表謝恩。

這件閃閃發光的金碗，碗身有兩層，全器鑿刻魚子紋(ring-punching pattern)為地，器腹有一石榴紋，其內鑿刻(punch)有石榴子與以細線刻出(incise)之草葉紋。近日台北故宮用最新科技儀器測試器表金屬成分，確知碗心、圈足光素無紋處，含金量高達88%。而腹壁鑿刻花紋處，含金量为82%。

從這次的展品，觀眾就可以同時感受到：溫潤的東方美玉，與燦爛的西方黃金不同的風采。

總之，本次展覽雖然數量不多，但展件都非常精緻高雅，選件又能表現源遠流長、獨具特色的華夏文化。她具有強韌的生命力，不斷吸收外來文化、加以融合、創新，成長新的生命。

註1：本次奧方出版德文圖錄中，收錄拙文〈國立故宮博物院的歷史沿革與藏品特色〉，說明千年來藏品集成的梗概。中文稿〈任重道遠、迎向未來〉發表於《故宮文物月刊》2008,2，總號299。

附件二：簡報資料非 word 檔，只能輸出附於紙本報告中。